

Porównanie tłumaczeń Łukasza 7:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wyszło słowo to na całą Judeę o Nim i w całej okolicy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I rozeszło się to słowo o Nim po całej Judei i po całej okolicy.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wyszło słowo to na całą Judeę o nim i całą okolicę.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wyszło słowo to na całą Judeę o Nim i w całej okolicy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I rozeszła się ta wieść po całej Judei i wszystkich sąsiednich okolicach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I rozeszła się ta wieść o nim po całej Judei i po całej okolicznej krainie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rozeszła się o nim ta wieść po wszystkiej Judzkiej ziemi, i po wszystkiej okolicznej krainie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rozeszła się o nim ta powieść po wszytkiej Żydowskiej ziemi i po wszytkiej okolicznej krainie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rozeszła się ta wieść o Nim po całej Judei i po całej okolicznej krainie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rozeszła się o nim ta wieść po całej Judei i po całej okolicznej krainie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I rozeszła się ta wieść o Nim po całej Judei i po całej okolicznej krainie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I rozeszła się ta wieść o Nim po całej Judei i po całej okolicy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Taka opinia o Nim poszła po całej Judei i po wszystkich okolicznych krainach.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wieść o nim dotarła aż do Judei i do okolicznych krajów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wieść o tym rozeszła się po całej Judei i jej okolicach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І розійшлося це слово про нього по всій Юдеї, по всій країні.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wyszedł odwzorowany wniosek ten właśnie w całej Iudai około niego i we wszystkiej tej

			okolicy.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I wyszła o nim ta wieść na całą Judeę oraz na całą okolicę.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ta wieść o Nim rozchodziła się po całej J'hudzie i okolicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ta wieść o nim rozeszła się po całej Judei i całej okolicznej krainie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wieść o tym cudzie szybko rozeszła się po całej Judei, a nawet poza jej granicami.